

- Faire la vaisselle
- faire ses devoirs à la maison
- faire du 160 (conduite automobile)
- faire la cuisine
- faire un gâteau
- faire un boucan pas possible
- faire des calembours
- faire un pari
- Au fond, le seul problème c'est : fait-on ou non tout ce qu'on peut pour qu'il y ait plus de confort et de justice sur terre ? S de Beauvoir
- Certains même ... tentèrent de se faire la main sur le portefeuille ou la montre de famille de leurs amis et connaissances.
- [Un père à son fils] Je voulais mes aises, être un peu tranquille. Je t'ai fait à cause de la guerre. On nous disait: cette guerre est la dernière des guerres, vous la faites pour que votre fils ne la fasse pas. Je me disais: je la fais, mais je n'ai pas de fils, je suis roulé. J'avais hâte d'en avoir un.

Faire faire

- make s.o. do s.t. l'obliger / le forcer à le faire
 - Les autorités pénitentiaires faisaient travailler les forçats du matin jusqu'au soir
- have s.o. do s.t. ≈ exercer une autorité conférée par un rapport hiérarchique ou d'employeur à employé
 - Le patron a fait taper le rapport par les secrétaires
 - J'ai fait repeindre la porte du garage
 - (J'ai fait laver la voiture)
- get s.o. to do s.t. = le convaincre, le persuader etc
 - Je suis arrivé à faire faire la vaisselle à mon frère

- Traduction de « dire », etc.

- Faire sa prière ☺
- dire la vérité
- raconter une histoire / une blague
- Dire ce qu'on veut dire / Dites-moi ce que vous voulez dire
- Il m'a dit que Jean était fou
- On dit que Jean est très riche (attn : « on ») cf. Jean serait très riche (d'après certains)
- On m'a dit que Jean est très riche (attn : « on »)
- Pierre m'a dit que Jean est en faillite
- Pierre a dit « Jean est très riche »
- Pierre raconte que Jean est très riche
- ...

- se faire une idée
- faire une sieste
- je n'arrive pas à faire la différence entre les deux
- faire sa prière avant d'aller se coucher
- faire du tennis, du piano
- la pluie faisait rage

Autres structures

- Il fait pousser des rosiers sur son balcon
- Ils lui ont fait attendre deux heures, puis ils lui ont fait payer un prix exorbitant.
- L'architecte qu'ils firent venir leur fit remarquer que la charpente était pourrie..
- Ils nous ont tous fait croire qu'il était malade.
- Je n'arrive pas à faire démarrer la voiture.
- Le vétérinaire arrive, examine Brunette [=une vache...] et la fait sortir de l'écurie
- Ma mère, pleine de respect pour les occupations de mon père, vint demander, timidement, si elle pouvait faire servir. (Ombre des jeunes filles...)
-
-

« Double transitif » (« bi-transitif » Ogée & Boucher)

- Jean a donné un livre à Pierre
- Jean lui a donné un livre
- Jean l'a donné à Pierre
- Jean le lui a donné
- Raconte-moi une histoire
- Maman lit un livre aux enfants
- Mais attention !
 - Le professeur bienveillant explique la grammaire aux étudiants
 - Le professeur exaspéré leur explique la grammaire
 - Le professeur déprimant leur explique

Lit crit vocab

A propos du roman et des récits

roman d'éducation / sur l'enfance
prière d'insérer
expurger
dépeindre
distrayant
roman épistolaire (rédigé sous forme de lettres)
fictif
retour en arrière
hero(s), héroïne (NB spelling)
humoristique
livraisons, fascicules (d'un ouvrage qui paraît par tranches)
monologue intérieur
couleur locale
engouement
pseudonyme (d'auteur)
parabole
protagoniste / repoussoir
ridiculiser
roman de chevalerie, roman courtois
(roman) feuilleton
cadre (d'un récit)
intrigue secondaire
conte
vraisemblance
pointes d'ironie
chargé de sens

Qualités et défauts (good qualities and blemishes)

style affecté
chargé
criard
ennuyeux, fastidieux
lourd
mièvre
négligé
obscur (abscons)
précieux
des expressions banales/ rebattues
(images) discordantes
tirées par les cheveux
animé
ardent
concis, net
prenant
style soutenu